

31994R1264

L 139/4

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

2.6.1994

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1264/94 AL CONSILIULUI
din 30 mai 1994**

**de interdicere a aprobării cererilor autorităților haitiene privind contractele și tranzacțiile a căror
executare a fost afectată de măsurile impuse sau hotărâte în conformitate cu Rezoluțiile nr. 917 (1994),
841 (1993), 873 (1993) și 875 (1993) ale Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolele 73g și 228a,

având în vedere Decizia nr. 94/315/PESC a Consiliului din 30 mai 1994 privind Poziția comună definită în temeiul articolului J.2 din Tratatul privind Uniunea Europeană referitoare la reducerea relațiilor economice cu Haiti ⁽¹⁾,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât, prin Regulamentele (CEE) nr. 1608/93 din 24 iunie 1993 de instituire a unui embargo asupra anumitor schimburi comerciale între Comunitatea Economică Europeană și Haiti ⁽²⁾, (CEE) nr. 3028/93 din 28 octombrie 1993 de abrogare a suspendării embargoului anumitor schimburi comerciale între Comunitatea Economică Europeană și Haiti și de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1608/93 de instituire a acestui embargo ⁽³⁾ și (CE) nr. 1263/94 din 30 mai 1994 de suspendare a anumitor relații economice și financiare cu Haiti ⁽⁴⁾ ale Consiliului, Comunitatea adoptă măsuri care urmăresc să suspende anumite relații economice și financiare cu Haiti;

întrucât, ca o consecință a acestor măsuri, operatorii economici din Comunitate și din țările terțe sunt expuși riscului ca autoritățile din Haiti să prezinte reclamații în ceea ce privește contractele și tranzacțiile a căror executare a fost afectată de Rezoluțiile nr. 917 (1994), 841 (1993), 873 (1993) și 875 (1993) ale Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite;

întrucât alineatul (11) din Rezoluția nr. 917 (1994) obligă toate statele să împiedice să se dea curs cererilor prezentate de autoritățile haitiene;

întrucât este în consecință necesar să se protejeze permanent operatorii economici împotriva unor asemenea cereri și să se împiedice autoritățile haitiene să obțină o compensație pentru efectele negative ale embargoului;

întrucât Comunitatea consideră că, la adoptarea oricărei decizii care urmărește fie să atenueze, fie să ridice măsurile luate împotriva autorităților haitiene, trebuie să se țină seama în special de orice nerespectare de către aceste autorități a alineatului 11 din Rezoluția nr. 917 (1994),

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În sensul prezentului regulament, se înțelege prin:

1. „contract sau tranzacție”: orice tranzacție care, indiferent de formă și de legea care i se aplică, comportă unul sau mai multe contracte sau obligații similare stabilite între părți identice sau nu; în acest scop, termenul „contract” include orice garanție și contragarantie financiară și orice credit, independente sau nu din punct de vedere juridic, precum și orice dispoziție referitoare la sau care apare în legătură cu o asemenea tranzacție;
2. „cerere”: orice cerere, sub formă contencioasă sau nu, introdusă înainte sau după data intrării în vigoare a prezentului regulament și legată de executarea unui contract sau a unei tranzacții, în special:
 - (a) o cerere de executare a oricărei obligații ce rezultă dintr-un contract sau dintr-o tranzacție sau legată de un contract sau de o tranzacție;
 - (b) o cerere de prelungire sau de plată a unei garanții sau contragarantii financiare, indiferent de forma acesteia;
 - (c) o cerere de despăgubire care se referă la un contract sau la o tranzacție;
 - (d) o cerere reconvențională;
 - (e) o cerere de recunoaștere sau executare, inclusiv prin *exequatur*, a unei hotărâri judecătorești, a unei hotărâri arbitrale sau a unei hotărâri echivalente, indiferent de locul unde au fost pronunțate;

⁽¹⁾ JO L 139, 2.6.1994, p. 10.

⁽²⁾ JO L 155, 26.6.1993, p. 2.

⁽³⁾ JO L 270, 30.10.1993, p. 73.

⁽⁴⁾ JO L 139, 2.6.1994, p. 1.

3. „măsurile hotărâte în conformitate cu Rezoluția nr. 917 (1994) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și rezoluțiile conexe”: măsurile Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite sau măsurile luate de Comunitatea Europeană sau de orice stat, orice țară sau orice organizație internațională în conformitate cu sau în legătură cu deciziile pertinente ale Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite, sau pentru aplicarea acestor decizii, sau orice acțiune autorizată de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite, în ceea ce privește suspendarea anumitor relații economice și financiare cu Haiti;

4. „persoană fizică sau juridică din Haiti”:

- (a) autoritățile din Haiti;
- (b) orice resortisant haitian;
- (c) orice persoană juridică având sediul sau centrul său de decizie în Haiti;
- (d) orice persoană juridică direct sau indirect controlată de una sau mai multe dintre persoanele susmenționate;
- (e) orice persoană care prezintă o cerere prin intermediul sau în beneficiul unei persoane fizice prevăzute la litera (a), (b), (c) sau (d).

Fără a aduce atingere articolul 2, executarea unui contract sau a unei tranzacții trebuie, de asemenea, să fie considerată ca fiind afectată de măsurile decise în conformitate cu Rezoluția nr. 917 (1994) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și rezoluțiile conexe, în cazul în care existența sau conținutul cererii rezultă direct sau indirect din aceste măsuri.

Articolul 2

(1) Este interzis să se aprobe sau să se adopte orice dispoziție care urmărește să aprobe o cerere prezentată de:

- (a) orice persoană fizică sau juridică din Haiti sau care acționează prin intermediul unei persoane fizice sau juridice din Haiti;
- (b) orice persoană fizică sau juridică ce acționează direct sau indirect în numele sau în beneficiul uneia sau mai multor persoane fizice sau juridice din Haiti;
- (c) orice persoană fizică sau juridică care se prevalează de o cesiune de drepturi sau prezintă o cerere prin intermediul uneia sau mai multor persoane fizice sau juridice din Haiti;
- (d) orice altă persoană fizică sau juridică menționată în alineatul (11) din Rezoluția nr. 917 (1994) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite;
- (e) orice persoană fizică sau juridică ce introduce o cerere care decurge din executarea unei garanții sau a unei contragarantii financiare în favoarea uneia sau mai multora dintre persoanele

fizice sau juridice susmenționate sau în legătură cu o asemenea executare,

rezultând dintr-un contract sau dintr-o tranzacție sau legată de un contract sau de o tranzacție a căror executare a fost afectată, direct sau indirect, în totalitate sau în parte, de măsurile decise în conformitate cu Rezoluția nr. 917 (1994) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și rezoluțiile conexe.

(2) Interdicția prevăzută în alineatul (1) se aplică pe teritoriul Comunității, precum și oricărui resortisant al unui stat membru și oricărei persoane juridice înregistrate sau constituite în conformitate cu legislația unui stat membru.

Articolul 3

Fără a aduce atingere măsurilor decise în conformitate cu Rezoluția nr. 917 (1994) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și rezoluțiile conexe, articolul 2 nu se aplică:

- (a) cererilor referitoare la contracte sau tranzacții, cu excepția oricărei garanții sau contragarantii financiare, pentru care persoanele fizice sau juridice prevăzute în articolul 2 fac dovada în fața unei instanțe a unui stat membru că cererea a fost acceptată de către părți anterior măsurilor decise în conformitate cu Rezoluția nr. 917 (1994) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și rezoluțiile conexe, și că aceste măsuri nu au avut nici o influență asupra existenței sau conținutului cererii;
- (b) cererilor de plată în temeiul unui contract de asigurare privind un eveniment care s-a produs anterior adoptării măsurilor prevăzute în articolul 2, sau în temeiul unui contract de asigurare într-un stat membru în care acest contract are caracter obligatoriu;
- (c) cererilor de plată a unor sume de bani vărsate într-un cont, a căror plată a fost blocată în conformitate cu măsurile prevăzute în articolul 2, cu condiția ca această plată să nu se refere la sume vărsate ca garanție pentru contractele prevăzute în articolul respectiv;
- (d) cererilor privind contracte de muncă supuse legislației unui stat membru;
- (e) cererilor referitoare la plata mărfurilor pentru care persoanele fizice sau juridice menționate în articolul 2 fac dovada în fața unei instanțe a unui stat membru că au fost exportate înaintea adoptării măsurilor decise în conformitate cu Rezoluției nr. 917 (1994) a Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite și rezoluțiile conexe, și că aceste măsuri nu au avut nici o influență asupra existenței sau conținutului cererii;
- (f) cererilor referitoare la sume pentru care persoanele fizice sau juridice prevăzute în articolul 2 fac dovada în fața unei instanțe a unui stat membru că sunt datorate în cadrul unui împrumut făcut înaintea adoptării măsurilor decise în conformitate cu Rezoluția nr. 917 (1994) a Consiliului de

Securitate al Organizației Națiunilor Unite și rezoluțiile conexe, și că aceste măsuri nu au avut nici o influență asupra existenței sau conținutului cererii;

dispozițiilor prevăzute în articolul 2 incumbă persoanei care urmărește să dea curs acestei cereri.

cu condiția ca cererile să nu includă o sumă, sub formă de dobândă, despăgubire sau orice altă formă, destinată să compenseze faptul că, datorită acestor măsuri, executarea nu a fost efectuată în conformitate cu termenii contractului sau ai tranzacției respective.

Articolul 5

Fiecare stat membru stabilește sancțiunile care trebuie aplicate în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament.

Articolul 4

În orice procedură care urmărește să dea curs unei cereri, sarcina de a dovedi că satisfacerea cererii nu este interzisă în temeiul

Articolul 6

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 30 mai 1994.

Pentru Consiliu

Președintele

G. MORAITIS
